



Generalitat de Catalunya
Departament d'Educació

*PLA PER A LA LLENGUA
I LA COHESIÓ SOCIAL*

UCRAÏNÈS

MODEL PER AL PROFESSORAT

Part A: Escolarització en la llengua pròpia de l'alumnat

A1: Pronunciació figurada dels signes alfabètics

Аа [a]	Іі [i]	Тт [Тé]
Бб [be]	Її [yi]	Уу [u]
Вв [ve]	Йй [yié]	Фф [Сé]
Гг [g@]	Кк [ка]	Хх [Khé]
Яя [Ya]	Лл [lé]	Цц [Tscé]
Дд [De]	Мм [Mé]	Чч [Chié]
Ее [guie]	Нн [Né]	Шш [Shé]
Єє [è]	Оо [o]	Щщ [Shié]
Жж [ge]	Пп [Pé]	Ьь Miakhti Snag [no sona]
Зз [ze]	Рр [Ré]	Юю [Yu]
Ии [@]	Сс [Сé]	

A2: Text en IDIOMA1

Сьогодні день дуже теплий, не схожий на осінь. Осінь, починається у вересні. Зараз на дворі жовтень, але як влітку дуже тепло. Багато людей, що ходять на море, засмагати.

Восени також закінчуються літні канікули для дітей, починається навчання у школах. В перший день навчання всі знову зустрічаються зі своїми шкільними друзями, обмінюються враженнями про свої канікули, тому що кожен відпочиває по-своєму. Багато дітей відпочивали у своїх дідусів і бабусь. Деяки їздили за кордон, дехто в літніх табурах. А зараз новий навчальний рік і нові знання.

A2: Pronunciació figurada del text de la lectura

Ciehoudnye deny duge tebli, nes hoge na ossin. Ossin potxinayedsa u beresni. Zaraz na dvori giovtén, ale iac vlitku duge teplo. Bahato ludei, sho hodyats na more, zasmagate. Boseni takosh zakintxuyutsia litni canyicule dla ditei, potxenayetsa navtxania u scolaj. Ve pershei den navtxania fsi znobo zouztritxauitsia zi zboyimi shkilnimi druziame, obemiyantsia vrageniame pro sboye canyicule, tomu shio kogen bidpotxebaie po-sboiamo. Bahato ditei bidpotxebali u sboyih dyedusiv i babus. Deyaki yisdili za cordon, dejto ve litnih taborah. A zaras novi navtxani rik i novi znanya.

A3: Traducció

Avui és un dia que fa molta calor. No sembla que sigui la tardor. La tardor comença el mes de setembre. Som a l'octubre i encara és com si fos estiu. Fa molta calor.. tanta que encara molta gent va a la platja a banyar-se i a prendre el sol.

A la tardor s'acaben les vacances escolars, les llargues vacances d'estiu, i comencen les classes. Comença un altre curs escolar. Els amics es tornen a trobar, s'expliquen l'un a l'altre les vacances. Cadascú ho ha passat a la seva manera. Una gran majoria han estat amb els seus avis, d'altres a l'estranger, i d'altres a colònies. Comença un any d'estudis, amb nous coneixements.